

4000/5 Art. 1732 5000/5 Art. 1734 6000/6 inox Art. 1736

| | |
|--|--|
| D Betriebsanleitung Gartenpumpe | SK Návod na obsluhu Záhradné čerpadlo |
| GB Operating Instructions Garden Pump | GR Οδηγίες χρήσης Αντλία κήπου |
| F Mode d'emploi Pompe de surface pour arrosage | RUS Инструкция по эксплуатации Садовый насос |
| NL Gebruiksaanwijzing Besproeiingspomp | SLO Navodilo za uporabo Vrtna črpalka |
| S Bruksanvisning Bevattningspump | HR Upute za uporabu Vrtna pumpa |
| DK Brugsanvisning Trykpumpe | SRB Uputstvo za rad BIH Baštenska pumpa |
| FI Käyttöohje Puutarhapumppu | UA Інструкція з експлуатації Садові насоси |
| N Bruksanvisning Hagepumpe | RO Instrucțiuni de utilizare Pompă de grădină |
| I Istruzioni per l'uso Pompa da giardino | TR Kullanma Kılavuzu Bahçe pompası |
| E Instrucciones de empleo Bomba para jardín | BG Инструкция за експлоатация Градинска помпа |
| P Manual de instruções Bomba de Jardim | AL Manual përdorimi Pompë kopshti |
| PL Instrukcja obsługi Pompa ogrodowa | EST Kasutusjuhend Aiapump |
| H Használati utasítás Kerti szivattyú | LT Eksploatavimo instrukcija Sodo siurblys |
| CZ Návod k obsluze Zahradní čerpadlo | LV Lietošanas instrukcija Dārza sūkņis |

GARDENA kerti szivattyúk

4000/5 / 5000/5 / 6000/6 inox



Ez az eredeti német használati utasítás fordítása.

Kérjük, olvassa el figyelmesen az üzemeltetési utasítást és vegye figyelembe a benne lévő útmutatásokat. Ennek az üzemeltetési utasításnak a segítségével ismerje meg a terméket, annak helyes használatát valamint a biztonsági útmutatásokat.



Biztonsági okból nem használhatják ezt a terméket a gyerekek és 16 évnél fiatalabbak, továbbá olyan személyek, akik nem ismerik ezt az üzemeltetési útmutatót.

Testi vagy szellemi fogyatékosággal rendelkező emberek a terméket csak egy másik ember felügyelete vagy irányítása mellett használhatják.

→ Kérjük, hogy gondosan őrizze meg ezt az üzemeltetési utasítást.

Tartalomjegyzék:

| | |
|---|-----|
| 1. A GARDENA kerti szivattyú felhasználási területe | 116 |
| 2. Biztonsági utasítások | 117 |
| 3. Üzembe helyezés | 118 |
| 4. Üzemelés | 119 |
| 5. Üzemen kívül helyezés | 120 |
| 6. Karbantartás | 121 |
| 7. Üzemzavarok megszüntetése | 121 |
| 8. Kapható tartozékok | 123 |
| 9. Műszaki adatok | 124 |
| 10. Szerviz/garancia | 124 |

1. A GARDENA kerti szivattyú felhasználási területe

Meghatározás:

A GARDENA kerti szivattyúkat kifejezetten magáncélú alkalmazásra tervezték házi- és hobbikertekbe.

Ha a szivattyút nyomásfokozásra használja, akkor a maximálisan megengedett 6 bar belső nyomást (nyomóoldali nyomás) nem szabad túllépni. A növelni kívánt kimeneti nyomás és a szivattyúraható nyomás összeadódik.

- Példa: Víznyomás a csapnál: 1,5 bar, a kerti szivattyú 4000/5 max. nyomása = 4,5 bar, Összesen: 6,0 bar.

Szállítható anyagok:

A GARDENA kertiszivattyút talaj- és esővíz, vízvezetési víz és klórtartalmú uszodavíz szállítására lehet használni.

Figyelem:



A GARDENA kerti szivattyúk tartós igénybevételre nem használhatók (pl.: ipari üzemelés, folyamatos keringetés). Nem alkalmas savak, könnyen gyúlékony, robbanékony, agresszív anyagok (pl.: benzin, petróleum, nitro-oldatok), továbbá sós víz és élelmiszer szállítására. A szállított folyadék hőmérséklete nem haladhatja meg a 35 °C-t.

2. Biztonsági utasítások



VESZÉLY! Áramütés!

Az elektromos készülékek alkalmazása balesetveszélyes.

→ A szivattyú feltöltése előtt és üzemen kívül helyezése után, üzemzavar elhárításakor és karbantartáskor mindig áramtalanítsa a készüléket.



SÉRÜLÉST okozhat a forró víz!

Csak a 4000/5 szivattyúhoz: Ha a szivattyút hosszabb, (több, mint 5 percig) zárt nyomóoldallal működtetjük, felforrósodhat a víz a szivattyúban és ez a forró víz sérüléseket okozhat.

→ A szivattyút zárt nyomóoldallal max. 5 percig működtessük.

Ha nem jut be víz a szívóoldalon, a szivattyúban található víz felforrósodhat, amelynek következtében a forró víz vízvezetékcsatlakozásnál sérüléseket okoz.

→ Zárja el a szivattyú folyadékellátását, várjon, amíg a víz lehűl, majd az ismételt üzembe helyezés előtt ellenőrizze a szívóoldali vízáramlást.

Elhelyezés

Figyelem! MSZEN 60335-2-41, AS/NZS 60335.2-41 szabvány szerint úszómedencéknél, kerti tavaknál, és hasonló létesítményeknél a kerti szivattyú csak hibaáram-védőkapcsolón (FI-kapcsoló) keresztül működtethető. A szivattyú működése közben emberek a vízben nem tartózkodhatnak. A szivattyút stabilan száraz helyen kell elhelyezni, úgy, hogy ne eshessen a vízbe. A biztonság növelése érdekében használjunk engedélyezett személyvédő kapcsolót.

→ Kérje villanyszerelő szakember tanácsát.

A vízvezeték rendszerre való csatlakoztatása esetén be kell tartani a helyi vízvezeték szerelési szabályokat, hogy a "nem-ivóvíz" visszaszivása ne forduljon elő.

→ Kérje vízvezetékcsatlakozó segítségét.

Csatlakozó vezetékek

A típuscímkén található adatok egyezzenek meg a hálózati jellemzőkkel.

Csak HD 516 szerint engedélyezett hosszabbító vezetékeket használjon.

→ Kérdezze meg a villanyszerelő szakemberétől.

→ Kérjük, a szivattyút soha ne a vezetéknel fogva emelje fel és rántsa ki a konnektorból.

Szemrevételezés

→ Használat előtt ellenőrizze, hogy a hálózati csatlakozó és a vezetékek nincsenek-e meghibásodva.

Sérült szivattyút ne üzemeltessen.

→ Meghibásodás esetén vizsgáltsa meg a szivattyút a GARDENA szervizben, vagy villanyszerelő szakemberrel.

→ A sérült csatlakozó vezetéket csak a GARDENA szervizzel vagy egy felhatalmazott villanyszerelő szakemberrel szabad kicseréltetni.

Megjegyzések

→ Óvja a szivattyút az esővíztől, ne használja nedves, vizes környezetben.

A szárazonfutás elkerülése érdekében ügyeljen mindig arra, hogy a szívócső a szállított folyadék szintje alatt legyen.

→ Használat előtt mindig töltsön szűnőtlig a szivattyút (kb. 2 – 3 l) szállítandó folyadékkal.

A szállítófolyadékban előforduló homok és más csiszolóanyag gyorsabb kopást és teljesítménycsökkenést okozhat.

Szennyezett víz szállítása, pl. kövek, fenyőfatű, a szivattyú sérülését okozhatja.

→ Ne szivattyúzzunk szennyezett vizet!

A legkisebb átfolyási mennyiség:
4000/5: 90 l/ó (= 1,5 l/perc);
5000/5: 200 l/ó (= 3,3 l/perc).
Kisebb teljesítményt igénylő vízfogyasztókat ne csatlakoztassunk a szivattyúra.

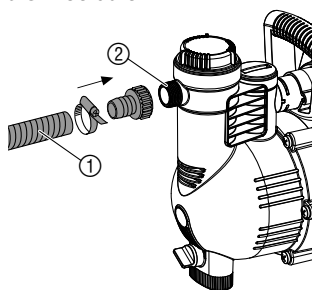
3. Üzembe helyezés

Szivattyú elhelyezése:

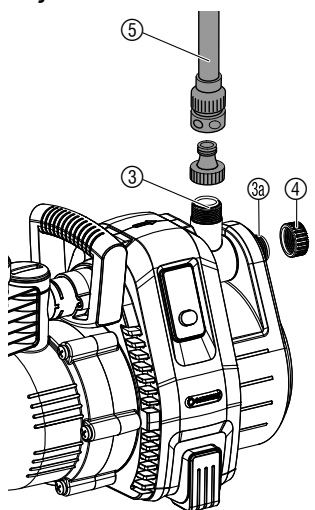
A szivattyút száraz, szilárd helyre állítsuk, ahol stabilan működhet.
→ A szivattyút a szállítandó anyagtól biztonságos távolságban állítsuk üzembe.

A szivattyút alacsony pártartalmú és megfelelően szellőztetett helyiségben, a szellőzőnyílások közelében kell elhelyezni. A szivattyú és a fal között a távolság legyen legalább 5 cm. A szivattyú semmiféle szennyeződést (pl. homokot vagy földet) nem szívhat be szellőzőnyílásokon keresztül.

Tömlőcsatlakozás a szívóoldalon:



Tömlőcsatlakozás a nyomóoldalon:



A szívóoldalon ne használjon víztömlő csatlakozó rendszer-elemeket! A szívóoldalon vákuumálló szívócsövet használjon, pl. **GARDENA szívókészletet cikksz. 1411.**

A felszívási idő csökkentésére ajánljuk a visszafolyásgátlóval ellátott szívócső használatát, mely a szivattyú kikapcsolása után is megakadályozza a szívócső kiürülését.

1. A vákuumálló szívócsövet ① szívóoldali csatlakozóval ② légmentesen csavarozza össze.
2. 4 méternél nagyobb szívómagasságnál ajánljuk a szivattyú tehermentesítését, a szívócső ① pótlólagos rögzítésével, pl. faállványhoz. *Ezáltal a szivattyút mentesíti a felszívott víz súlyától.*

A szivattyúknak 2 csatlakozása ③/③ van a nyomóoldalon. A használaton kívüli szivattyú-csatlakozást le kell zárnai a zárósapkával ④, amelyet 2 tömlő csatlakozása esetén lecsavarhatnak.

A szivattyú kimenetek ③/③ 33,3 mm G1" csatlakozóelemmel rendelkeznek, amihez a GARDENA csatlakozó rendszer elemeivel 13 mm (1/2"), 16 mm (5/8") vagy 19 mm (3/4")-os tömlők csatlakoztathatók.

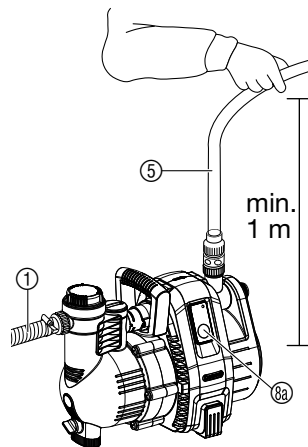
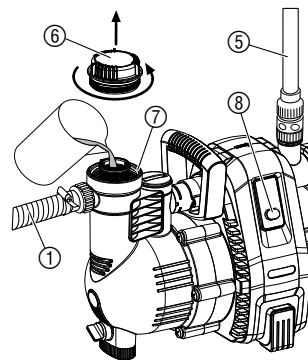
A szivattyú szállítási teljesítményének optimális kihasználását 19 mm (3/4")-tömlők csatlakoztatásával, pl. **1752 cikkszámú GARDENA szivattyú-csatlakozó készlettel** összekapcsolva vagy 25 mm (1")-tömlők csatlakoztatásával, **7109 cikkszámú, belsőmenetes GARDENA gyorskapcsolóval / 7103 cikkszámú gyorskapcsolós tömlődarabbal** érjük el.

→ Nyomótömlőt ⑤ csatlakozóval a nyomó oldalon ③/③ rögzítse.

A 2-nél több tömlő / csatlakozókészülék párhuzamos csatlakoztatásánál ajánljuk a **8193/8194 cikkszámú GARDENA 2- vagy 4-utas elosztó vagy a 940 cikkszámú GARDENA 2-utas-szelepes elosztó használatát**, amelyeket közvetlenül a nyomóoldali ③/③ csatlakozóra lehet rácsavarni.

4. Üzemelés

Szivattyúzás:



FIGYELEM! Balesetveszély!

Az elektromos készülékek használata sérülést okozhat.

→ Feltöltés előtt húzza ki a hálózati csatlakozót.



FIGYELEM!

→ Minden üzembe helyezés előtt a szivattyút lassan tölts fel túlfolyásig (kb. 2 – 3 l) a szállítófolyadékkal.

1. Kézzel csavarja le a sapkát ⑥ a betöltő csonkról ⑦.
2. A nyíláson ⑦ keresztül töltsé színültig a szivattyút kb. 2 – 3 l folyadékkal.
3. Kézzel csavarja vissza ⑥ fedelet ⑦ (ne használjon fogót).
4. A nyomóvezetékben esetleg meglévő elzárószelepeket (csatlakozó készülékek, vízmegálló, stb.) meg kell nyitni.
5. A nyomócsőben ⑤ lévő, maradék folyadékot ürítse ki, hogy a felszíváskor a készülékben levő levegő távozhasson.
6. **Kapcsolja be a 4000/5 szivattyút:** A nyomótömlőt ⑤ a szivattyú felett függőlegesen és legalább 1 m magasra tartsa meg, nyomja meg a Be-/Ki-kapcsolót ⑧ (a *Be-/Ki-kapcsoló világit*) és várjon addig, amíg a szivattyú felszívja a vizet.

→ Ha a szivattyú mintegy 5 perc után nem szállít, kapcsolja ki a szivattyút (nyomja meg a Be-/Ki-kapcsolót ⑧) (lásd a "7. Üzemzavarok megszüntetése" részt).

6. **Kapcsolja be a 5000/5; 6000/6 inox szivattyút:** A nyomótömlőt ⑤ min. 1 m-re tartsa felfelé a szivattyú felett, a hálózati csatlakozódugót dugja be, az On-/Off-gombot ⑧ nyomja meg (a *LED zölden világit*) és várja meg, amíg a szivattyú felszívja a folyadékot.

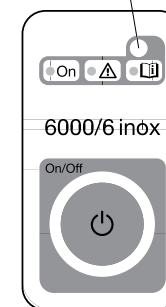
Ha a szivattyú kb. 20 másorpercig nem szállít, villog a narancssárga LED.

Ha a szivattyú 5000/5 kb. 5 percig / 6000/6 inox kb. 6 percig nem szállít, világit a piros LED és a szivattyú automatikusan kikapcsol (lásd a "7. Üzemzavarok megszüntetése") részt.

→ Ha a szivattyú 5 perc után nem kapcsol ki automatikusan, akkor kézzel kapcsolja ki és ellenőrizze a szívótömlő tömör zárását.

A megadott maximális 8 m önfelszívó magasságot csak akkor éri el, ha a szivattyút a betöltőcsonkon ⑦ keresztül túlfolyásig feltöltötte, továbbá a nyomótömlőt ⑤ közben és az önfelszívás alatt annyira felfelé tartja, hogy a szivattyútól a nyomótömlőn ⑤ át ne távozhasson el a szállítóközeg.



LED





Különleges üzemmód:

A kiegészítő elektromos kapcsolókészülékeket (pl. rádióvezérléseket, nyomókapcsolókat) csak a különleges üzemmódban lehet használni.

Különleges üzemmód aktiválása:

1. Bekapcsolásnál 8 másodpercig tartsa lenyomva az On/Off-gombot . Az első 5 másodpercben a zöld LED világít, utána a LED 3 villog.
2. Ha a zöld LED újra világít 8 másodperc után, engedje el az On/Off gombot .

Különleges üzemmód inaktíválása:

1. A hálózati csatlakozódugót dugja be az áramot vezető hálózati dugaszolóaljzatba. A szivattyú magától beindul.
2. Nyomja meg az On/Off-gombot . A szivattyú kikapcsol.
3. Az On/Off-gombot  a bekapcsolásnál 8 másodpercig tartsa lenyomva, amíg a zöld LED már nem villog.

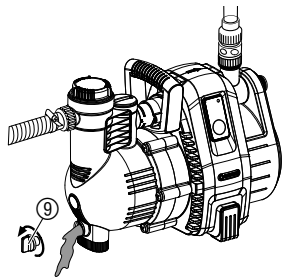
A **safe-pump-funkciónak** figyelmeztető szerepe van, a LED állapotjelzőn keresztül figyelmeztet a hiányzó vízfolyásra. Azonkívül, mint **szárazüzem elleni biztosítás** védi a szivattyút azoktól a károsodásoktól, amelyek a túl sokáig lezárt nyomóoldalnál (pl. zárt szelepek) vagy a vízkimaradásnál (pl. üres víztároló) fordulhatnak elő.

| | |
|----------------------------------|---|
| LED zölden világít: | normál üzem |
| LED narancssárgán villog: | nincs vízfolyás min. 20 másodperce |
| LED pirosan világít: | nincs vízfolyás min. 5 másodperce (a szivattyú automatikusan kikapcsolt) |
| LED pirosan villog: | Riasztás! A szivattyút vízfolyás nélkül 3-szor indították el 20 percen belül. (A szivattyút az 5 perc lehűlés érdekében már nem lehet elindítani, utána a LED pirosan világít) |

safe-pump-funkció:

5. Üzemen kívül helyezés

Téli tárolás / tárolás:




Hulladék elhelyezés:

(az RL2002/96/EG szerint)



Téli fagyok beállta előtt a kerti szivattyút ki kell üríteni.

1. Víztelenítő csavart vegye le , a szivattyúban lévő folyadék kifolyik.
2. A kerti szivattyút fagymentes helyen tárolja.

A készüléket hulladékként nem szabad a normál háztartási szemétbe dobni, a területileg meghatározott hulladékkezelő helyen kell leadni.

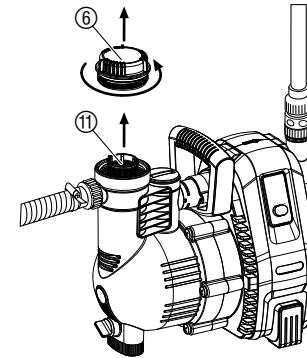
6. Karbantartás










FIGYELEM! Balesetveszély!

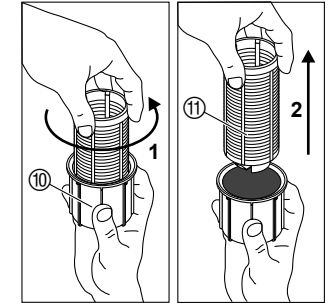
Az elektromos készülékek használata sérülést okozhat.
→ Karbantartás előtt húzzuk ki a hálózati csatlakozót.

A szűrő megtisztítása:



Ha a szűrő elszennyeződött, akkor meg kell tisztítani.

1. Adott esetben zárjon el minden elzárószelepet a szivóoldalon.
2. A szűrőkamra fedelét  csavarja le.
3. A szűrőt függőlegesen húzza ki felfelé.
4. Az edényt  fogja meg, és a szűrőt  az óramutató járásával ellentétesen forgassa  és húzza ki  (bajonettzár).
5. Tisztítsa ki az edényt  folyó víz alatt, a szűrőt  pedig egy puha kefével.
6. A szűrőt fordított sorrendben szerelje vissza.



A kerti szivattyú átöblítése:

Klórmentesítő uszodavíz szivattyúzása után a szivattyút át kell öblíteni.

1. Langyos vízzel (max. 35 °C-ig), esetleg enyhe tisztítószerrel (pl. mosogatószer) öblítsük át, míg a szivattyúzott víz tiszta lesz.
2. A kimosott szennyeződést a hulladékkezelési eljárásoknak megfelelően kezelje.

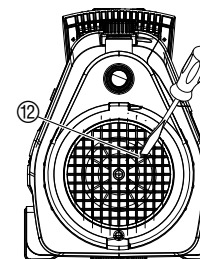
7. Üzemzavarok megszüntetése




FIGYELEM! Balesetveszély!

Az elektromos készülékek használata sérülést okozhat.
→ Hibaelhárítás előtt mindig húzza ki a hálózati csatlakozót.

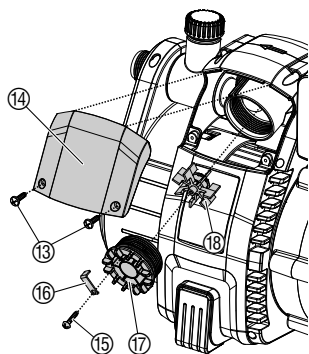
Turbina szabadá tétele:



A szennyeződésektől elakadt turbinalapát útját meg lehet tisztítani.

→ Csavarhúzóval csavarja le a turbínacsavart . Ezzel az elakadt turbinalapát újra szabadon fut.

Az átfolyás érzékelő megtisztítása:



Ha az átfolyás érzékelő elszennyeződött, akkor téves hibajelzéseket (a LED narancssárgán villog) okozhat.

1. A két csavart ⑬ csavarja ki.
2. Vegye le a fedelet ⑭.
3. A biztosítócsavart ⑮ lazítsa meg és a biztosítókapcsot ⑯ vegye le.
4. A fedelet ⑰ csavarja ki az óramutató járásával ellentétes irányba.
5. A lapátkereket ⑱ vegye ki és tisztítsa meg. Az átfolyás-érzékelő házát tisztítsa ki.
6. Szerelje vissza úgy a lapátkereket ⑱, hogy a fémrész a beépítés irányába legyen.
7. A fedelet ⑰ csavarja be az óramutató járási irányába.
8. A fedelet ⑰ a biztosítókapcsok ⑯ segítségével a biztosítócsavarral ⑮ rögzítse.
9. A fedelet ⑭ először fent tegye be, majd lent két csavarral ⑬ szorosan csavarozza rá.

Üzemzavar

A szivattyúmotor jár, de nem szív fel folyadékot

| Lehetséges ok | Javítás |
|--|--|
| A szivattyút az egyik összekötő-helynél levegőt szív be. | → A csatlakozásokat a szívóoldalon ellenőrizze és tömítse. |
| Szivárog, sérült a szívóvezeték. | → A szívóvezetékét ellenőrizze, és tömítse. |
| A szivattyút bekapcsolás előtt nem töltötte fel folyadékkal. | → Töltse fel a szivattyút (lásd "4. Üzemelés"). |
| A betöltött folyadék az önfelszívás alatt elszivárog a nyomóoldalra csatlakoztatott tömlőn keresztül. | <ol style="list-style-type: none"> 1. Töltse fel újra a szivattyút (lásd "4. Üzemelés"). 2. Ismételt üzembe helyezéskor a nyomócsövet tartsa függőlegesen felfelé min. 1 m magasan amíg tart az önfelszívás. |
| Teljesen vákuumálló csatlakozást érhet el a GARDENA szívótömlők használatával (lásd "8. Kapható tartozékok"). | |
| A betöltő nyílás ⑦ csavartömítése ⑥ ereszt. | → Tömítést ellenőrizze, adott esetben pótolja. A csavart jól húzza meg (ne használjon fogót). |
| A levegő nem tud távozni, mert a nyomóoldal zárt, vagy víz maradt a nyomócsőben. | → A nyomóvezetékben lévő elzárószelepeket (pl. a locsolót) nyissa meg ill. a nyomótömlőt ürítse ki vagy szívás közben vegye le a szivattyúról. |
| Nem tartotta be a várakozási időt. | → Kapcsolja be a szivattyút és várjon max. 5 percig. |
| A szívószűrő, vagy a visszafolyás-gátló eltömődött a szívócsőben. | → A szitát, szűrőt ill. a visszafolyásgátlót tisztítsa meg. |
| Túl nagy a szívómagasság. | → Csökkentse a szívómagasságot. |
| Egyéb felszívási probléma felmerülésekor használja a GARDENA szívótömlőt visszafolyásgátlóval, (lásd "8. Kapható tartozékok") és üzembe helyezés előtt töltse színűltig a szivattyút a betöltőnyíláson ⑦ át a szállítandó folyadékkal. | |

Üzemzavar

A szivattyúmotor jár, de a szállított folyadék mennyisége vagy a nyomás hirtelen visszaesik

| Lehetséges ok | Javítás |
|---|--|
| A szívótömlő szűrő a folyadékszint fölé került. | → A szivattyút a nyomóoldalon fojtsa le szabályzószelleppel, pl. cikksz. 2977. |
| A szívószűrő vagy a visszafolyás-gátló szelep eldugult. | → Tisztítsa meg a szűrőt ill. a visszafolyásgátlót. |
| Tömítetlenség a szívóoldalon. | → Tömítéseket javítsa meg. |
| A turbina eltömődött. | → Tisztítsa meg a turbinát. |

A szivattyúmotor nem indul be, vagy üzem közben hirtelen megáll

| | |
|---|---|
| Áramkimaradás. | → Ellenőrizze a biztosítékot és a vezetékét. |
| A hővédő kapcsoló lekapcsolta a motort a túlmelegedés/ túlterhelés miatt. | → Gondoskodjon a megfelelő hűtésről/ szellőztetésről és tisztítsa meg a turbinát. |
| Hiba az elektromos rendszerben. | → A szivattyút küldje be a GARDENA szervizbe. |

5000/5; 6000/6 inox: A szivattyú szállít és a LED narancssárgán villog

| | |
|---------------------------------------|--|
| Az átfolyás érzékelő elszennyeződött. | → Az átfolyás érzékelőt tisztítsa meg. |
|---------------------------------------|--|

5000/5; 6000/6 inox: A szivattyú kikapcsol és a LED pirosan villog

| | |
|---|---|
| A szivattyúnak kb. 5 percig nem volt szállítandó folyadék ill. a szívóoldal tömítetlen. | → Gondoskodjon szállítandó folyadékról ill. ellenőrizze a szívóvezetékét és indítsa el újra a szivattyút. |
| A szivattyú kb. 5 percig járt zárt nyomóoldallal szemben. | → Nyissa meg a nyomóoldalt és indítsa el újra a szivattyút. |



Más üzemzavarok esetén szíveskedjék kapcsolatba lépni a GARDENA szervizzel. Javításokat csak a GARDENA szervizállomásokkal vagy a GARDENA által felhatalmazott szakkereskedőkkel szabad végezni.

8. Kapható tartozékok

| | | |
|---|--|-------------------------------|
| GARDENA szívótömlők | Megtörésnek és vákuumnak ellenálló, választás szerint kapható méterben a 1720/1721 cikkszám mal (19 mm (3/4")-/25 mm (1")) csatlakozó szerelvények nélkül vagy fix hosszúságban a 1411/1418 cikkszám mal, kompletten, csatlakozó szerelvényekkel együtt. | |
| GARDENA szívótömlő csatlakozóelem | Shívóoldali csatlakozáshoz. | cikksz. 1723/1724 |
| GARDENA szivattyú csatlakozóelem | Nyomóoldali csatlakozáshoz. | cikksz. 1750/1752 |
| GARDENA szívószűrő visszafolyás-gátlóval | A szívótömlő-méteráru felszereléséhez. | cikksz. 1726/1727/1728 |
| GARDENA elektronikus nyomáskapcsoló | Az üzemi nyomás függvényében automatikusan ki ill. bekapcsolja a szivattyút. Szárazüzem elleni biztosítékkal. A két kimenet egyikére kell felszerelni. (Az 1734/1736 cikkszámnál ehhez aktiválni kell a különleges üzemmódot). | cikksz. 1739 |

| | | |
|--|--|---------------------|
| 4000/5 szivattyúhoz: GARDENA szárazüzem elleni biztosítás | Megvédi a szivattyút a kimaradó folyadék okozta esetleges károsodástól. | cikksz. 1741 |
| GARDENA szívótömlő vert kutakhoz | A szivattyú vákuumálló csatlakoztatásához, vert kutakhoz, merev csövekhez. 0,5 m hosszú. Mindkét végén 33,3 mm-es (1") belső menettel. | cikksz. 1729 |
| GARDENA rádiós vezérlőkészlet | A szivattyú távoli be- és kikapcsolásához. (Az 1734/1736 cikkszámnál ehhez aktiválni kell a különleges üzemmódot). | cikksz. 7680 |

9. Műszaki adatok

| Typ | 4000/5 (cikksz. 1732) | 5000/5 (cikksz. 1734) | 6000/6 inox (cikksz. 1736) |
|---|---------------------------------------|---------------------------------------|---------------------------------------|
| Névleges teljesítmény | 1.100 W | 1.300 W | 1.300 W |
| Max. szállítási mennyiség | 4.000 l/h | 5.000 l/h | 6.000 l/h |
| Max. nyomás/ szállítási magasság | 4,5 bar/45 m | 5,0 bar/50 m | 5,5 bar/55 m |
| Max. önfelszívó magasság | 8 m | 8 m | 8 m |
| Megengedett belső nyomás (nyomóoldal) | 6 bar | 6 bar | 6 bar |
| Feszültség/frekvencia | 220 – 240 V AC/50 Hz | 220 – 240 V AC/50 Hz | 220 – 240 V AC/50 Hz |
| Csatlakozókábel | 1,5 m; H07-RNF | 1,5 m; H07-RNF | 1,5 m; H07-RNF |
| Súly | 11 kg | 11,5 kg | 13,5 kg |
| Zajkibocsátás L _{WA} ¹⁾ | mért 80 dB (A) garantált 82 dB (A) | mért 77 dB (A) garantált 80 dB (A) | mért 75 dB (A) garantált 79 dB (A) |

¹⁾ Mérési eljárás 2000/14/EG Irányelv szerint

10. Szerviz/garancia

Garancia:

Garancia esetén a javítás az Ön számára ingyenes.

GARDENA 2 év garanciát vállal a termékre (vásárlási dátumtól számítva). Ez a garancia minden olyan lényeges hiányosságra vonatkozik, mely bizonyíthatóan anyag- vagy gyártási hibára vezethető vissza. A garanciális szolgáltatás választásunk szerint lehet a hozzánk beküldött készülék kifogástalan új készülékre való cseréje vagy ingyenes javítása, amennyiben a következő előfeltételek teljesülnek:

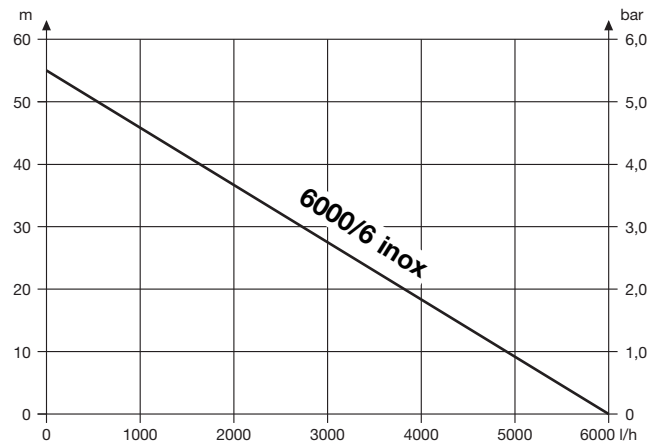
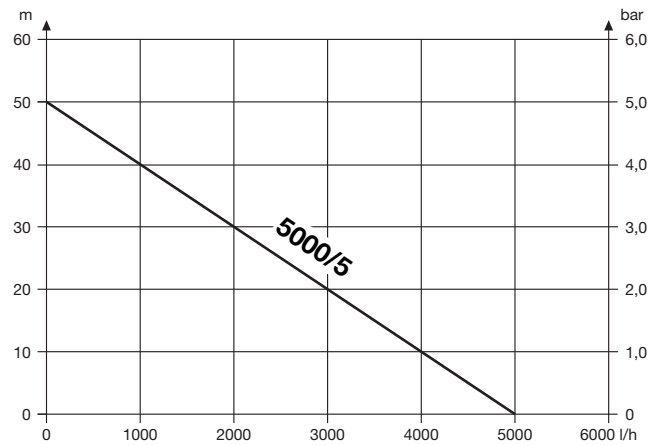
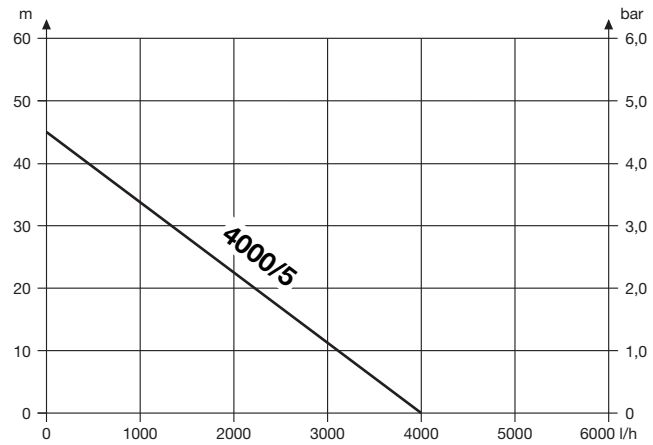
- A készüléket szakszerűen és a vevőtájékoztatóban leírtaknak megfelelően kezelték.
- Sem a vevő, sem harmadik személy nem kísérelte meg a készülék javítását.

A járókerék kopó alkatrész és nincs rá garancia.

Ez a gyártó garancia nem helyettesíti a kereskedővel, eladóval szembeni biztosítási igényeket.

Javítási igény esetén küldje el a megadott szervizek egyikébe a készüléket a vásárlási számla másolatával és a hiba leírásával. Kérjük, küldeményét bérmentesítse. Javítás után a készülékét visszaküldjük Önnek.

Pumpen-Kennlinien
Performance characteristics
Courbes de performance
Prestatiegrafiek
Kapacitetskurva
Ydelses karakteristika
Pumpun ominaiskäyrä
Pumpekarakteristikk
Curva di rendimento
Curva característica de la bomba
Características de performance
Charakterystyka pompy
Szivattyú-jelleggörbe
Charakteristika čerpadla
Charakteristiky čerpadla
Χαρητηριστικό διάγραμμα
Характеристика насоса
Karakteristika črpalka
Obilježja pumpe
Karakteristika pumpe
Крива характеристики насоса
Caracteristică pompă
Pompa karakter eğrisi
Помпена характеристика
Fuqia e pompës
Pumba karakteristik
Siurblio charakteristinė kreivė
Σύκνη raksturlīkne



| |
|---|
| <p>D Produkthaftung Wir weisen ausdrücklich darauf hin, dass wir nach dem Produkthaftungsgesetz nicht für durch unsere Geräte hervorgerufene Schäden einzustehen haben, sofern diese durch unsachgemäße Reparatur verursacht oder bei einem Teileaustausch nicht unsere originale GARDENA Teile oder von uns freigegebene Teile verwendet wurden und die Reparatur nicht vom GARDENA Service oder dem autorisierten Fachmann durchgeführt wird. Entsprechendes gilt für Ergänzungssteile und Zubehör.</p> |
| <p>GB Product Liability We expressly point out that, in accordance with the product liability law, we are not liable for any damage caused by our units if it is due to improper repair or if parts exchanged are not original GARDENA parts or parts approved by us, and, if the repairs were not carried out by a GARDENA Service Centre or an authorised specialist. The same applies to spare parts and accessories.</p> |
| <p>F Responsabilité Nous vous signalons expressément que GARDENA n'est pas responsable des dommages causés par ses appareils, dans la mesure où ces dommages seraient causés suite à une réparation non conforme, dans la mesure où, lors d'un échange de pièces, les pièces d'origine GARDENA n'auraient pas été utilisées, ou si la réparation n'a pas été effectuée par le Service Après-Vente GARDENA ou l'un des Centres SAV agréés GARDENA. Ceci est également valable pour tout ajout de pièces et d'accessoires autres que ceux préconisés par GARDENA.</p> |
| <p>NL Productaansprakelijkheid Wij wijzen er nadrukkelijk op, dat wij op grond van de wet aansprakelijkheid voor producten niet aansprakelijk zijn voor schade ontstaan door onze apparaten, indien deze door onvakkundige reparatie veroorzaakt zijn, of er bij het uitwisselen van onderdelen geen gebruik gemaakt werd van onze originele GARDENA onderdelen of door ons vrijgegeven onderdelen en de reparatie niet door de GARDENA technische dienst of de bevoegde vakman uitgevoerd werd. Ditzelfde geldt voor extra-onderdelen en accessoires.</p> |
| <p>S Produktansvar Tillverkaren är inte ansvarig för skada som orsakats av produkten om skadan beror på att produkten har reparerats felaktigt eller om, vid reparation eller utbyte, andra än Original GARDENA reservdelar har använts. Samma sak gäller för kompletteringsdelar och tillbehör.</p> |
| <p>DK Produktsvar Vi gør udtrykkeligt opmærksom på, at vi i henhold til produktansvarloven ikke er ansvarlige for skader forårsaget af vores udstyr, såfremt det sker på grund af uautoriserede reparationer eller hvis dele er skiftet ud og der ikke er anvendt originale GARDENA dele eller dele godkendt af os, eller hvis reparationerne ikke er udført af GARDENA-service eller en autoriseret fagmand. Det samme gælder for ekstra udstyr og tilbehør.</p> |
| <p>FI Tuotevastuu Korostamme nimenomaan, että tuotevastuulain nojalla emme ole vastuussa laitteistamme johtuneista vahingoista, mikäli nämä ovat aiheutuneet epäasianmukaisesta korjauksesta tai osia vaihdettaessa ei ole käytetty alkuperäisiä GARDENA-varaosia tai hyväksymiämme osia ja korjauksen on suorittanut muu kuin GARDENA-huoltokeskus tai valtuuttamamme ammattihenkilö. Tämä pätee myös lisäosiin ja lisävarusteisiin.</p> |
| <p>I Responsabilità del prodotto Si rende espressamente noto che, conformemente alla legislazione sulla responsabilità del prodotto, non si risponde di danni causati da nostri articoli se originati da riparazioni eseguite non correttamente o da sostituzioni di parti effettuate con materiale non originale GARDENA o comunque da noi non approvato e, in ogni caso, qualora l'intervento non venga eseguito da un centro assistenza GARDENA o da personale specializzato autorizzato. Lo stesso vale per le parti complementari e gli accessori.</p> |
| <p>E Responsabilidad de productos Advertimos que conforme a la ley de responsabilidad de productos no nos responsabilizamos de daños causados por nuestros aparatos, siempre y cuando dichos daños hayan sido originados por arreglos o reparaciones inebidas, por recambios con piezas que no sean piezas originales GARDENA o bien piezas no autorizadas por nosotros, así como en aquellos casos en que la reparación no haya sido efectuada por un Servicio Técnico GARDENA o por un técnico autorizado. Lo mismo es aplicable para las piezas complementarias y accesorios.</p> |
| <p>P Responsabilidade sobre o produto Queremos salientar que segundo a lei da responsabilidade do fabricante, nós não nos responsabilizaremos por danos causados pelo nosso equipamento, quando estes ocorrerem em decorrência de reparações inadequadas ou da substituição de peças por peças não originais da GARDENA, ou peças não autorizadas. A responsabilidade tornar-se-à nula também depois de reparações realizadas por oficinas não autorizadas pela GARDENA. Esta restrição valerá também para peças adicionais e acessórios.</p> |

| |
|--|
| <p>PL Odpowiedzialność za produkt Informujemy, że zgodnie z ustawą o odpowiedzialności cywilnej za szkody powstałe w związku z wadliwością towaru nie ponosimy odpowiedzialności za szkody powstałe w wyniku użytkowania naszych urządzeń, o ile spowodowane zostały niewłaściwą naprawą lub przy wymianie elementów nie zostały zastosowane nasze części oryginalne firmy GARDENA, a naprawa nie została wykonana przez serwis firmy GARDENA lub przez autoryzowanego przedstawiciela. Taka sama zasada dotyczy części uzupełnianych i akcesoriów.</p> |
| <p>H Termékszavatosság Nyomatékosan utalunk arra a tényre, hogy a termékszavatossági törvény szerint nem kell jótállást vállalnunk azokra a károkra, amelyek nem a mi készülékeink okoztak, ha ezeket szakszerűtlen javítás okozta vagy egy alkatrész kicserélésénél nem a mi eredeti GARDENA alkatrészzeinket vagy általunk engedélyezett alkatrészeket használtak fel és a javítást nem a GARDENA szerviz vagy egy erre felhatalmazott szakember végezte. Hasonlóképpen érvényes ez a kiegészítő alkatrészekre és tartozékokra is.</p> |
| <p>CZ Odpovědnost za výrobek Výslovně upozorňujeme na to, že podle zákona o odpovědnosti za výrobek neneseme odpovědnost za škody způsobené našimi přístroji, pokud byly způsobené neodbornou opravou nebo použitím jiných než našich originálních náhradních dílů GARDENA nebo námi schválených dílů a neprovedením opravy servisem GARDENA nebo autorizovaným odborníkem. Odpovídající platí i pro doplňkové díly a příslušenství.</p> |
| <p>SK Predmet záruky Upozorňujeme dôrazne na to, že podľa zákona o poskytovaní záruk nezodpovedáme za škody spôsobené našimi výrobkami, v prípade, že boli boli vyvolané neodbornými opravami, výmenou dielcov, ktoré nepatria k originálnym dielom GARDENA alebo neboli nami schválené a rovnako boli spôsobené servisnými zásahmi, ktoré neboli vykonané servisom GARDENA alebo autorizovaným odborníkom. Rovnako to platí pre doplnky a príslušenstvo.</p> |
| <p>GR Ευθύνη για το προϊόν Σας υπενθυμίζουμε ρητά, ότι σύμφωνα με το νόμο περί ευθύνης για τα προϊόντα δεν ευθυνόμαστε για ενδεχόμενες βλάβες που προκαλούνται από τις συσκευές μας, εφόσον οφείλονται σε μία ακατάλληλη επισκευή ή σε μια αντικατάσταση τμημάτων για την οποία δεν έχουν χρησιμοποιηθεί τα πρωτότυπα ανταλλακτικά της GARDENA ή τα από μας εγκριμένα ανταλλακτικά και σε περίπτωση που δεν εκτελείται η επισκευή από το Τμήμα Εξυπηρέτησης Πελατών της GARDENA ή από έναν εξουσιοδοτημένο εξειδικευμένο τεχνίτη. Το ίδιο ισχύει για εξαρτήματα και συμπληρωματικά τμήματα.</p> |
| <p>SLO Jamstvo za izdelek Pismo poudarjamo, da po zakonu jamstva za izdelek nismo odgovorni za škodo, ki bi nastala zaradi uporabe našega izdelka, prav tako tudi ne za škodo ki bi nastala zaradi nepravilnega popravila izdelka ali pri napačni zamenjavi delov, ki niso originalni deli GARDENA ali pri uporabi z naše strani potrjenih delov, ki pa niso bili vgrajeni v servisu GARDENA ali v naši pooblaščenih servisni službi. Enako velja tudi za nadomestne dele in opremo.</p> |
| <p>RO Responsabilitatea legala a produsului Menționăm în mod expres că, în concordanță cu responsabilitatea legala a produsului, nu suntem răspunzători de nici un accident provocat de produsele noastre dacă se datorează reparării necorespunzătoare sau dacă piesele de schimb nu sunt originale GARDENA sau aprobate de GARDENA, sau dacă reparațiile nu au fost efectuate de un Centru de Service GARDENA sau un specialist autorizat. Aceleași prevederi se aplică și pieselor de schimb și accesoriilor.</p> |
| <p>BG Отговорност за качество Изрично подчертаваме, че съгласно закона за отговорност за качество, ние не носим отговорност за вредите причинени от нашите уреди, ако същите са причинени от неправилен ремонт или при подмяната на части не са използвани оригинални части на GARDENA или части одобрени от нас и ремонта не е извършен от сервис на GARDENA или оторизиран специалист. Същото важи за допълнителните части и принадлежности.</p> |
| <p>EST Tootevastutus Juhime teie tähelepanu sellele, et tootevastutusseaduse kohaselt ei vastuta me meie seadmete poolt põhjustatud kahjude eest, kui need on tekkinud asjatundmatu paranduse tagajärjel või kui detaili vahetamisel ei kasutatud GARDENA originaalvaruosi ega meie poolt kasutada lubatud varuosi ja kui parandustööd ei ole teinud GARDENA klienditeenindusspetsialistid ega meie volitatud spetsialistid. Sama kehtib lisadetailide ja tarvikute kohta.</p> |
| <p>LT Atsakomybė už produkciją Nurodome, kad remdamiesi Atsakomybės už produkciją įstatymu, neatsakome už nuostolius, sukeltus mūsų prietaisų, jei jie atsirado dėl netinkamo remonto, arba, jei keičiant dalis, buvo naudojamos neoriginalios GARDENA dalys arba dalys, kurių mes neleidome naudoti, o remontą atliko ne GARDENA servisas arba neįgaliotasis specialistas. Tas pats galioja papildomoms dalims ir priedams.</p> |
| <p>LV Produkta atbildība Mēs skaidri norādām uz to, ka saskaņā ar Produktu atbildības likumu, mēs neatbildam par mūsu iekārtu radītiem zaudējumiem, ciktāl tos ir izraisījis neatbilstošs remonts vai daļu nomaiņa ar neoriģinālām GARDENA daļām vai ne ar mūsu norādītajām detaļām un remontu nav veicis GARDENA serviss vai pilnvarots speciālists. Tas pats attiecas uz papildinošajām daļām un piederumiem.</p> |

| |
|---|
| <p>D EG-Konformitätserklärung Der Unterzeichnete Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden bestätigt, dass die nachfolgend bezeichneten Geräte in der von uns in Verkehr gebrachten Ausführung die Anforderungen der harmonisierten EU-Richtlinien, EU-Sicherheitsstandards und produkt spezifischen Standards erfüllen. Bei einer nicht mit uns abgestimmten Änderung der Geräte verliert diese Erklärung ihre Gültigkeit.</p> |
| <p>GB EU Declaration of Conformity The undersigned Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden hereby certifies that, when leaving our factory, the units indicated below are in accordance with the harmonised EU guidelines, EU standards of safety and product specific standards. This certificate becomes void if the units are modified without our approval.</p> |
| <p>F Certificat de conformité aux directives européennes Le constructeur, soussigné : Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden déclare qu'à la sortie de ses usines le matériel neuf désigné ci-dessous était conforme aux prescriptions des directives européennes énoncées ci-après et conforme aux règles de sécurité et autres règles qui lui sont applicables dans le cadre de l'Union européenne. Toute modification portée sur ce produit sans l'accord express de GARDENA supprime la validité de ce certificat.</p> |
| <p>NL EU-overeenstemmingsverklaring Ondergetekende Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden bevestigt, dat de volgende genoemde apparaten in de door ons in de handel gebrachte uitvoering voldoen aan de eis van, en in overeenstemming zijn met de EU-richtlijnen, de EU-veiligheidsstandaard en de voor het product specifieke standaard. Bij een niet met ons afgestemde verandering aan de apparaten verliest deze verklaring haar geldigheid.</p> |
| <p>S EU Tilverklaring Undertecknad firma Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden intygar härmed att nedan nämnda produkter överensstämmer med EU:s direktiv, EU:s säkerhetsstandard och produktspecifikation. Detta intyg upphör att gälla om produkten ändras utan vårt tillstånd.</p> |
| <p>DK EU Overensstemmelse certifikat Undertegnede Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden bekræfter hermed, at enheder listede herunder, ved afsendelse fra fabrikken, er i overensstemmelse med harmoniserede EU retningslinier, EU sikkerheds standarder og produkt specifikations standarder. Dette certifikat træder ud af kraft hvis enhederne er ændret uden vor godkendelse.</p> |
| <p>FI EY-vaatimusten mukaisuusvakuutus Allekirjoittanut Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden vakuuttaa, että alla mainitut laitteet täyttävät tentaattamme lähtiesään yhdenmukaistettujen EY-direktiivien, EY-turvallisuusstandardien ja tuotekohtaisen standardin vaatimukset. Laitteisiin tehdyn muutokset, joista ei ole sovittu kanssamme, johtavat tämän vakuutuksen raukeamiseen.</p> |
| <p>I Dichiarazione di conformità alle norme UE La sottoscritta Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden certifica che il prodotto qui di seguito indicato, nei modelli da noi commercializzati, è conforme alle direttive armonizzate UE nonché agli standard di sicurezza e agli standard specifici di prodotto. Qualunque modifica apportata al prodotto senza nostra specifica autorizzazione invalida la presente dichiarazione.</p> |
| <p>E Declaración de conformidad de la UE El que suscribe Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden declara que la presente mercancía, objeto de la presente declaración, cumple con todas las normas de la UE, en lo que a normas técnicas, de homologación y de seguridad se refiere. En caso de realizar cualquier modificación en la presente mercancía sin nuestra previa autorización, esta declaración pierde su validez.</p> |
| <p>P Certificado de conformidade da UE Os abaixo mencionados Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden Por este meio certificamos que ao sair da fábrica os aparelhos abaixo mencionados estão de acordo com as diretivas harmonizadas da UE, padrões de segurança e de produtos específicos. Este certificado ficará nulo se as unidades forem modificadas sem a nossa aprovação.</p> |

| |
|--|
| <p>PL Deklaracja zgodności Unii Europejskiej Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden potwierdza, że poniżej określone urządzenia w wersji oferowanej przez nas do sprzedaży spełniają wymagania zharmonizowanych dyrektyw Unii Europejskiej, standardu bezpieczeństwa Unii Europejskiej i standardu specyficznego dla tego typu produktów. W przypadku zmiany urządzeń, która nie została z nami uzgodniona, niniejsza deklaracja traci moc obowiązywania.</p> |
| <p>H EU-Megfelelőségi nyilatkozat Alulírott, a Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden igazolja azt, hogy az alábbiakban megnevezett készülékek, az általunk forgalomba hozott kivitelben teljesítik a harmonizációs EU-irányelvek, az EU biztonsági szabványok és a termékre jellemző szabványok követelményeit. Ha a készülékeken a mi bejegyzésünk nélkül változtatást végeznek, akkor ez a nyilatkozat érvényét veszti.</p> |
| <p>CZ Prohlášení o shodě EU Podepsaný Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden potvrzuje, že dále uvedené přístroje v naší dovozu uvedeném provedení splňují požadavky harmonizovaných směrníc EU, bezpečnostních norem EU a norem specifických pro výrobek. Při naší neschválené změně přístrojů ztrácí toto prohlášení platnost.</p> |
| <p>SK EU-Vyhlasenie o zhode Nižšie uvedená firma Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden vyhlasuje, že uvedené zariadenia, ktoré sme uviedli na trh v ich vyhotovení spĺňajú požiadavky harmonizovaných predpisov EU, bezpečnostných štandardov EU a výrobných špecifických štandardov. Pri zmene zariadenia, ktorá nebola odsúhlasená výrobcom stráca toto vyhlásenie platnosť.</p> |
| <p>GR Δήλωση Συμμόρφωσης προς τις Οδηγίες της ΕΕ Η υπογράφουσα Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden δηλώνει, ότι τα εξής αναφερόμενα εκδοόμενα από την εταιρία μας προϊόντα ανταποκρίνονται σε όλες τις εναρμονισμένες προδιαγραφές της ΕΕ, στα πρότυπα ασφαλείας της ΕΕ και στα ειδικά για το προϊόν πρότυπα. Σε μία μη συμφωνημένη με την εταιρία μας τροποποίηση των συσκευών αυτή η δήλωση χάνει την ισχύ της.</p> |
| <p>SLO EV-izjava o skladnosti Podpisani proizvajalec »Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden« s podpisom potrjuje, da sledeče opisana naprava, ki smo jo poslali na tržišče izpolnjuje zahteve harmoniziranih standardov ES-smernic, ES-varnostnih standardov in izdelku specifičnih standardov. V primeru spremembe na napravi brez našega pisnega dovoljenja ta izjava izgubi svoj pomen in veljavnost.</p> |
| <p>RO UE-Certificat de conformitate Prin prezenta Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, certifica faptul ca, in momentul in care produsele mentionate mai jos ies din fabrica sunt in concordanta cu directivele UE, standardele de siguranta UE si standardele specifice ale produsului UE. Acest certificat devine nul in cazul modificarii aparatului fara aprobarea noastra.</p> |
| <p>BG ЕС-Декларация за съответствие Подписаната фирма Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden декларира, че описаните по-долу уреди, пуснати в продажба съгласно нашата спецификация, изпълняват изискванията на хармонизираните ЕС-директиви, ЕС-стандарти за безопасност и специфичните производствени стандарти. При промяна на уреда, която не е съгласувана с нас, тази декларация губи своята валидност.</p> |
| <p>EST ELI vastavusdeklaratsioon Allkirjutatu Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden kinnitab, et kirjeldatud seade vastab meie poolt tingluse viidud kujul ELi harmoniseeritud direktiividele, ELi ohutusstandarditele ja tootega seotud standarditele. Meiega kooskõlastamata muudatuse tegemise korral seadmel kaotab see deklaratsioon kehtivuse.</p> |
| <p>LT ES Atitikties deklaracija Pasirašanti firma Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden patvirtina, kad žemiau nurodyti prietaisai ir jų modeliai, kuriuos pakeidome ir apyvartą, patenkina harmonizuotas ES direktyvas, ES saugumo standartus ir specifinius gaminių standartus. Atlikus bet kokį prietaiso pakeitimą, kuris nėra suderintas su mumis, ši deklaracija praranda galiojimą.</p> |
| <p>LV ES-atbilstības deklaracija Parakstīstusies Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, Vācija apstiprina, ka sekojoši apzīmētās iekārtas, kuras mēs izplatām, savā izpildījumā atbilst harmonizētajām ES direktīvām, ES drošības standartiem un produkta specifiskajiem standartiem. Ar mūsu nepatīrinātām izmaiņām iekārtā šī deklarācija zaudē savu derīgumu.</p> |

| | | | | |
|--|---|--|---|---|
| <p>Bezeichnung der Geräte: Description of the units: Désignation du matériel : Omschrijving van de apparaten: Produktbeskrivning: Beskrivelse af produktet: Laitteiden nimitys: Descrizione dei prodotti: Descripción de la mercancía: Descrição dos aparelhos: Nazwa urządzenia: A készülékek megnevezése: Označení přístrojů: Označení zariadenia: Όνομασία της συσκευής: Opis naprave: Descrierea articolelor: Обозначение на уредите: Seadmete nimetus: Prietaisų pavadinimas: Iekārtu apzīmējums:</p> | <p>Gartenpumpe Garden Pump Pompe de surface pour arrosage Besproeiingspomp Bevattingspomp Трыкпампе Пуutarhapumppu Pompa da giardino Bomba para jardín Bomba de Jardim Pompa ogrodowa Kerti szivattyú Zahradní čerpadlo Зährаднe чeрпадлo Αυτλία κήπου Vrtna črpalka Ромпá de градинá Градннска помпа Алармуп Sodo siurblys Dārza sūknis</p> | <p>Art.-Nr.: Art. No.: Réf.érence : Art.n.r.: Art. nr.: Tuoten:o Art. No: Art. no: Nr artykuła: Cikkszám: Číslo artiklu:</p> | <p>Art.: Αριθ. είδους: Art št.: Nr art.: Αрт. номер: Toote nr: Gaminio nr.: Izstr.:</p> | <p>Art.-Nr.: Art. No.: Réf.érence : Art.n.r.: Art. nr.: Tuoten:o Art. No: Art. no: Nr artykuła: Cikkszám: Číslo artiklu:</p> |
| <p>EU-Richtlinien: EU directives: Directives européennes : EU-richtlijnen: EU directie: EU Retningslinier: EY-direktiivit: Directive UE: Normativa UE: Directrices da UE: Dyrektwy Unii Europejskiej:</p> | <p>EU-irányelvek: Smernice EU: EU-Predpisy: Οδηγίες της ΕΕ: ES-smernice: Directive UE: EC-директиви: Ei direktiivid: ES direktivos: ES-direktivas:</p> | <p>2006/42/EG 2006/95/EG 2004/108/EG 2000/14/EG</p> | <p>2010</p> | <p>EU-Richtlinien: EU directives: Directives européennes : EU-richtlijnen: EU directie: EU Retningslinier: EY-direktiivit: Directive UE: Normativa UE: Directrices da UE: Dyrektwy Unii Europejskiej:</p> |
| <p>Harmonisierte EN:</p> | <p>DIN EN ISO 12100 EN 60335-1: 2002 A1, A2, A11, A12, A13 EN 60335-2-41: 2003 A1</p> | | | |
| <p>Hinterlegte Dokumentation: GARDENA- Technische Dokumentation, E. Renn 89079 Ulm</p> | <p>Konformitätsbewertungsverfahren: Nach 2000/14/ EG Art. 14 Anhang V</p> | | | |
| <p>Deposited Documentation: GARDENA Technical Documentation, E. Renn 89079 Ulm</p> | <p>Conformity Assessment Procedure: according to 2000/14/EC Art.14 Annex V</p> | | | |
| <p>Dokumentation déposée: Documentation technique GARDENA, E. Renn 89079 Ulm</p> | <p>Procédure d'évaluation de la conformité: Selon 2000 /14 /CE art. 14 Annexe V</p> | | | |

| | |
|---|---|
| <p>Schall-Leistungspegel: Noise level: Puissance acoustique : Geluidsniveau: Ljudnivá: Lydrtryksniveau: Melun tehotosa: Livello rumorosità: Nivel sonoro: Nível de ruído: Poziom znieżenia dźwięku: Zajtjeljesítmény szint: Hluková hladina výkonu: Výkonová hladina hluku: Επίπεδο ήχους ήχου: Nivo hrupa: Nivel de putere acustică: Ниво на шума: Hővõltsuse tase: Garso stiprumo lygis: Trošņu jaudas līmenis: 1732 1734 1736</p> | <p>gemessen/garantiert measured/guaranteed mesurée/garantie gemeten/gegarandeerd uppmätt/garanterad afmält/garanti mitattu/taattu testato/garantito medido/garantado medido/garantido zmierzone/gwarantowane mért/garantált naměřeno/garantováno меранo/garantovano измерено/gарантирано mõõdetud/garanteeritud išmatuotas/garantuotas izmēritais/garantētais</p> <p>80 dB (A) / 82 dB (A) 77 dB (A) / 80 dB (A) 75 dB (A) / 79 dB (A)</p> |
| <p>Anbringungsjahr der CE-Kennzeichnung: Year of CE marking: Année d'apposition du marquage CE : Installatiejaar van de CE-aanduiding: Märkningsår: CE-Mærkningsår: CE-merkkin kiinnitys vuosi: Anno di applicazione della certificazione CE: Colocación del distintivo CE: Ano de marcação pela CE: Rok nadania oznakowania CE: CE-jelzés elhelyezésének éve: Rok umístění značky CE: Rok udelenia značky CE: Έτος σήματος CE: Leto namestitve CE-oznake: Anul de marcare CE: Година на поставяне на CE-маркировка: CE-márgistuse paigaldamise aasta: Metal, kuriais pažymėta CE-ženklu: CE-markežuma uzlikšanas gads:</p> | <p>2010</p> |
| <p>Ulm, den 22.12.2010 Ulm, 22.12.2010 Ulm, 22.12.2010 Ulm, le 22.12.2010 Ulm, 22-12-2010 Ulm, 2010.22.12. Ulm, 22.12.2010 Ulm, 22.12.2010 Ulm, 22.12.2010 Ulm, 22.12.2010 Ulm, 22.12.2010 Ulm, 22.12.2010 Ulm, 22.12.2010 Ulm, 22.12.2010 Ulm, 22.12.2010 Ulm, 22.12.2010 Ulm, 22.12.2010 Ulm, 22.12.2010 Ulm, 22.12.2010 Ulm, 22.12.2010 Ulm, 22.12.2010 Ulm, 22.12.2010</p> | <p>Der Bevollmächtigte Authorised representative Le mandataire De gevolmachtigde Auktoriserad representant Autoriseret repräsentant Valtuutettu edustaja Persona delegata La persona autorizada O reprezentante Pelnomocnik Meghatalmazott Zplnomocnēnec Spilnomocneny Ο εξουσιοδοτημένος Pooblaščenec Conducerea tehnică Ульнмошчен Volitatud esindaja Įgaliotasis atstovas Pilnvarotā persona</p>  <p>A. Disch Vice President Category Watering</p> |

Deutschland / Germany

GARDENA
Manufacturing GmbH
Central Service
Hans-Lorenser-Str. 40
89079 Ulm
Produktfragen:
(+49) 731 490-123
Reparaturen:
(+49) 731 490-290
service@gardena.com

Argentina

Husqvarna Argentina S.A.
Vera 745
(C1414A00) Buenos Aires
Phone: (+ 54) 11 4858-5000
diego.poggi@ar.husqvarna.com

Australia

Husqvarna Australia Pty. Ltd.
Locked Bag 5,
Central Coast BC, NSW 2252
Phone: 0061 24352 7400
customer.service@husqvarna.com.au

Austria / Österreich

Husqvarna Austria GmbH
Consumer Products
Industriezeile 36
4010 Linz
Phone: (+43) (0) 732/77 01 01-90
consumer.service@husqvarna.at

Belgium

GARDENA Belgium NV/SA
Leuvensesteenweg 555 b10
1930 Zaventem
Phone: (+32) 27 20 921 2
info@gardena.be

Brazil

Palash Importação e Comércio Ltda
Rua São João do Araguaia, 338
Barueri – SP – CEP: 06409-060
Phone: (+55) 11 4198-9777
eduardo@palash.com.br

Bulgaria

Husqvarna Bulgaria Eood
72 Andrey Ljapchev Blvd.
1799 Sofia
Phone: 02/9 75 30 76

Canada

GARDENA Canada Ltd.
100 Summerlea Road
Brampton, Ontario L6T 4X3
Phone: (+1) 905 792 93 30
info@gardenacanada.com

Chile

Garden Chile S.A.
San Sebastián 2839
Ofic. 701 A
Las Condes - Santiago de Chile
Phone: (+56) 2 20 10 708
garfar_cl@yahoo.com

Costa Rica

Compania Exim
Euroiberoamericana S.A.
Apto Postal 1260
San José
Phone: (+506) 223 20 75
exim_euro@racsa.co.cr

Croatia

SILK ADRIA d.o.o.
Josipa Lončara 3
10090 Zagreb
Phone: (+385) 1 3794 580
silk.adria@zg-t-com.hr

Cyprus

FARMOKIPIKI LTD
P.O. Box 7098
74, Digeni Akrita Ave.
1641 Nicosia
Phone: (+357) 22 75 47 62
condam@spidernet.com.cy

Czech Republic

Husqvarna Česko s.r.o.
Türkova 2319/5b
149 00 Praha 4 – Chodov
Bezplatná infolinka: 800 100 425
servis@cz.husqvarna.com

Denmark

GARDENA
Husqvarna Consumer Outdoor Products
Salgsafdelning Danmark
Box 9003
200 39 Malmö
info@gardena.dk

Estonia

Husqvarna Eesti OÜ
Consumer Outdoor Products
Kesk tee 10, Aaviku küla
Rae vald, Harju maakond 75305
kontakt.etj@husqvarna.ee

Finland

Oy Husqvarna Ab
Consumer Outdoor Products
Lautatarhankatu 8 B / PL 3
00581 HELSINKI
info@gardena.fi

France

Husqvarna France S.A.S.
9 – 11 allée des Pierres Mayettes
ZAC des Barbannières
B.P. 99
92232 Gennevilliers cedex
Phone: (+33) 01 40 85 30 40
service.consommateurs@gardena.fr

Great Britain

Husqvarna UK Ltd
Preston Road
Aycliffe Industrial Park
Newton Aycliffe
Co Durham
DL5 6UP
info.gardena@husqvarna.co.uk

Greece

HUSQVARNA ΕΛΛΑΣ Α.Ε.Β.Ε.
Υπόμ. Ηρακλειού 33Α
Β. Πε. Κορωπίου
19 400 Κορωπί Αττικής
Phone: (+30) 210 6620225 – 6
service@agrokkip.gr

Hungary

Husqvarna
Magyarország Kft.
Ezred u. 1 – 3
1044 Budapest
Phone: (+ 36) 80 20 40 33
gardena@gardena.hu

Iceland

Ó. Johnson & Kaaber
Tunguhalsi 1
110 Reykjavik
ooj@ojk.is

Ireland

McLoughlins RS
Unit 5
Nother Cross Business Park
North Road, Finglas
Dublin 11

Italy

Husqvarna Italia S.p.A.
Via Como, 72
23868 Valmadrera (LC)
Phone: (+39) 0341.203.111
info@gardenaitalia.it

Japan

KAKUICHI co., Ltd.
Sumitomo Realty & Development
Kojimachi
BLDG., 8F
5 – 1 Nibanncyo, chiyoda-ku,
Tokyo 102-0084
Phone: (+81)-(0)3-3264-4721
m_ishihara@kaku-ichi.co.jp

Latvia

SIA „Husqvarna Latvija“
Consumer Outdoor Products
Bākūzu iela 6, Rīga, LV-1024
info@husqvarna.lv

Lithuania

UAB Husqvarna Lietuva
Consumer Outdoor Products
Ateities pl. 77C
LT-52104 Kaunas
centras@husqvarna.lt

Luxembourg

Magasins Jules Neuberg
39, rue Jacques Stas
Luxembourg-Gasperich 2549
Case Postale No. 12
Luxembourg 2010
Phone: (+352) - 40 14 01
api@neuberg.lu

Netherlands

GARDENA Nederland B.V.
Postbus 50176
1305 AD ALMERE
Phone: (+31) 36 521 00 00
info@gardena.nl

Neth. Antilles

Jonka Tuincentrum
Sta. Rosa Weg 196
P.O. Box 8200
Curaçao
Phone: (+599) 9 767 66 55
pgm@jonka.com

New Zealand

Husqvarna New Zealand Ltd.
PO Box 76437
Manukau City 2241
Phone: 0064 9 9202410
sales.nz@husqvarna.co.nz

Norway

GARDENA
Husqvarna Consumer Outdoor Products
Salgskontor Norge
Kieverveien 6
1540 Vestby
info@gardena.no

Poland

Husqvarna Poland Sp. z o.o.
ul. Wysokiego 15 B
03-371 Warszawa
Phone: (+48) 22 330 96 00
gardena@gardena.pl

Portugal

Husqvarna Portugal SA
Sintra Business Park
Edifício 1 · Fração 0 G
Abrunheira
2710-089 Sintra
info@gardena.pt

Romania

MADEX INTERNATIONAL SRL
Șoseaua Odăii 117 – 123
Sector 1, București,
RO 013603
Phone: (+40) 21 352-7603/4/5/6
madex@gardena.ro

Russia / Россия

000 «Husqvarna»
Leningradskaya street, vladenie 39
Khimki Business Park
Building 2, 4th floor
141400 Moscow Region, Khimki
Phone: +7 (495) 797 26 70

Singapore

HY-RAY PRIVATE LIMITED
40 Jalan Pemimpin
#02-08 Tat Ann Building
Singapore 577185
Phone: (+65) 6253 2277
shiyang@hyray.com.sg

Serbia

Domel d.o.o.
Autoput za Novi Sad bb
11273 Belgrade
Phone: (+381) 11 84 888 12
miroslav.jejina@domel.rs

Slovakia

Husqvarna Česko s.r.o.
T – L s.r.o.
Fedínová 6 – 8
851 01 Bratislava
Bezplatná infolinka: 800 154 044
servis@sk.husqvarna.com

Slovenia

GARDENA d.o.o.
Brodšče 15
1236 Trzin
Phone: (+386) 1 580 93 32
servis@gardena.si

South Africa

GARDENA
South Africa (Pty.) Ltd.
P.O. Box 11534
Vorna Valley 1686
Phone: (+27) 11 315 02 23
sales@gardena.co.za

Spain

Husqvarna Espana S.A.
C/Basauri, nº 6
La Florida
28023 Madrid
Phone: (+34) 91 708 05 00
(4 líneas)
atencioncliente@gardena.es

Sweden

GARDENA
Husqvarna Consumer Outdoor Products
Försäljningskontor Sverige
Box 9003
20039 Malmö
info@gardena.se

Switzerland / Schweiz

Husqvarna Schweiz AG
Consumer Products
Industriestrasse 10
5506 Mägenwil
Phone: +41 (0) 62 887 37 00
info@gardena.ch

Turkey

GARDENA Dost Diş Ticaret
Mümesillik A.Ş.
Sanayi Çad. Adil Sok. No. 1
34873 Kartal – Istanbul
Phone: (+90) 216 38 93 939
info@gardena-dost.com.tr

Ukraine / Україна

ТОВ «Хускварна Україна»
Васильківська, 34, 204-Г
03022, Київ
Тел.: (+38 044) 498 39 02
info@gardena.ua

USA

GARDENA Canada Ltd.
100 Summerlea Road
Brampton, Ontario L6T 4X3
Phone: (+1) 905 792 93 30
info@gardenacanada.com

1732-20.960.05/0711

© GARDENA Manufacturing GmbH
D-89070 Ulm
http://www.gardena.com